

## Carlo Sgorlon è il vincitore del Premio Letterario "Raffaello Brignetti"

### La cronaca della serata

Chi ha immaginato di assistere sabato 7 giugno ad una serata brillantissima come altre, del resto, se ne ricordano offerte dal Comitato per la premiazione del "Premio Letterario Isola d'Elba - Raffaello Brignetti"; una serata, che si definiva una volta "bon-ton", briosa, splendente di luci e luccicante di lustrini e di colo-

nuti senz'altro più consoni al carattere della manifestazione, hanno "mirato" al suo rinnovamento. Così ne è uscita un'espressione viva di comprensiva densità culturale che ha suscitato l'approvazione e il consenso del numeroso pubblico che ha affollato le bellissime sale del Park Hotel Napoleon di

e il commento di Susanna Marcomeni che non ha fatto davvero rimpiangere l'assenza di Ottavia Piccolo. La Marcomeni ha interpretato recentemente un film sull'Elba a fianco di Tullio Solenghi, che andrà in proiezione il prossimo ottobre per la televisione italiana. Equilibrate le parole del pre-

vincitore, Carlo Sgorlon, con il libro "La Malga di Sir" (Mondadori), al quale è stato consegnato l'assegno di 10 milioni. Vorremmo, infine, dire di più, molto di più, sulla esibizione del Quintetto dell'Accademia Musicale Chigiana (Claudio Cavalieri e Debora Andolina, violini; Julle Shephrd Fei, vi-



Il Presidente dell'Azienda di Promozione Turistica Luciano Puppo mentre sta consegnando un omaggio al vincitore del Premio (Hobby Foto)

ri, "VIP" nel vero senso della parola, è rimasto, a nostro parere, certamente un po' perplessa. In sostanza si è avuto l'impressione che nell'importante assise giudicatrice e celebrativa, la strada seguita dal Comitato sia stata diversa dalle precedenti. Gli organizzatori, suggeriti da intenti più semplici, sia pure anche se più ricchi di conte-

San Martino. Ci duole l'assenza della stampa nazionale ed ancor più quella delle telecamere forse... in altre facende affaccendate, magari nella ripresa di qualche granchio - ma guarda il miracolo! - che stava arrampicandosi sulle napoleoniche scogliere! Fulcro culturale della serata, oltre alla presentazione dei lavori premiati, l'introduzione

sidente del Premio prof. Giancarlo Castelvecchi a cui si deve se ogni anno il "Brignetti" crea il miracolo della sua celebrazione. Tuttavia - ha sottolineato Alberto Brandani presidente della Giuria Ufficiale - non celiamo l'ambizione di continuare e di inserire il nostro Premio fra i più quotati fra quelli italiani. Intensigli applausi al momento della proclamazione del

ola; Laura Bianchi, violoncello; Andrea Granai, contrabbasso). Il Quintetto ha superbamente eseguito un programma di Wolfgang Amadeus Mozart: Adagio e fuga in Do minore; Divertimento in Fa magg. Serenata in Sol magg. "Eine Kleine Nachtmusik". Un signorile cocktail ha chiuso la serata. COL.

### Il Vincitore

Carlo Sgorlon è nato a Cassacco nel Friuli nel 1930; si rese noto nel '71 con un romanzo in friulano **Prime de sere** e giunse al successo vincendo il Premio Campiello nel '73 con il **Trono di legno**. Successivamente ha vinto il Supercampiello con la **Conchiglia di Anataj** e lo Strega con **L'armata dei fiumi perduti** e il premio Napoli con il **Caldèras**. Altri romanzi di successo furono **La regina di Saba**, nel quale il paesaggio friulano domina sullo sfondo della figura di Isabella, incarnazione della femminilità innocente e appassionata. Ma un vero e proprio "romanzo del Friuli" che esalta l'antica civiltà contadina è **Gli Dei torneranno** del '77, seguito dopo due anni

dalla **Carrozza di rame** che narra la cronaca di una famiglia proprietaria per sei generazioni di un casale ai piedi dei monti friulani. Un romanzo in cui Sgorlon usa uno stile in polemica con i neo avanguardisti e sperimentalisti "sostenitori della parola sofisticata, manipolata, contorta, elaborata", conservando intatta e suadente la voce favolosa del narratore, come è evidente anche nel romanzo che ha vinto il Premio Elba, in cui sullo sfondo delle appassionanti vicende della "bella Gigogin", con la sua prorompente femminilità, è narrata la guerra partigiana che si svolge in Friuli conteso fra tre pretendenti, tedeschi, slavi e cosacchi, durante la quale la

pagina più sconvolgente fu l'eccidio della malga di Sir. Ma - leggiamo nel risvolto di copertina - "alle vicende di guerra e di pace si mescolano le meditazioni del destino, l'enigma infinito del mondo, le eterne illusioni degli uomini, di coloro che sempre

sognano una società di giustizia e di uguaglianza. Una Patria senza difetto, e mai riescono a realizzarla, trascinati dalle costrizioni della storia e del sangue, infinitamente più forti di ogni buona volontà umana".

### Il Console degli Stati Uniti in visita all'Elba

Il Console Generale degli Stati Uniti, Louis A. Mc Call, accogliendo l'invito dei consiglieri regionali del CDU, ha trascorso insieme alla famiglia il week-end all'Elba. Infatti è arrivato la sera di venerdì 13 ed è rientrato in sede a Firenze, domenica. Hanno fatto gli onori di casa il presidente del

gruppo CDU in Consiglio regionale Leopoldo Provenzani e Paolo Bartolozzi consigliere regionale e vice segretario nazionale CDU. Il Console ha visitato Portoferraio e successivamente alcune delle più caratteristiche località dell'isola. A Marciana è stato ricevuto dal Sindaco che gli ha consegnato una targa ricordo. Alla cerimonia della consegna erano presenti oltre agli esponenti CDU, il viceprefetto Grandessa, il presidente dell'Ente Parco Tanelli, il sindaco di Portoferraio Fratini e per l'Associazione Albergatori Procchieschi. Presenti anche i rappresentanti delle Forze dell'Ordine attive sul territorio.

## Preoccupazioni per la situazione idrica

La situazione idrica alle porte dell'inizio della stagione turistica non fa stare tranquilli gli operatori del settore che temono (come non dar loro ragione) eventuali ripercussioni sull'andamento della propria azienda. Tiene in apprensione i titolari degli esercizi pubblici (dai bar alle varie forme di ristorazione sparse sul territorio) che vivono con la spada di Damocle sulla testa rappresentata da un'improvvisa rottura alle condutture. Impensierisce il semplice cittadino sempre più alle prese con problemi di rifornimento. Ma anche (perché non ammetterlo) turba i sonni degli amministratori consortili ancor più tormentati da dubbi e decisioni che dovranno essere comunque essere adottate. Ma con quale situazione generale affrontiamo la stagione turistica, il periodo dell'anno in cui la popolazione residente all'Elba raggiunge cifre assai ragguardevoli? Non è di sicuro quello che tormenta la circostanza che i pozzi quest'anno, a causa della scarsità di precipitazioni (sembra di rileggere

antiche cronache) sono ulteriormente abbassati. No, l'acqua c'è. Il dito accusatorio invece si appunta nei confronti della gestione del servizio. Pare dunque che sia definitivamente tramontato il ritorno secondo cui l'acqua non viene erogata perché non è disponibile. Questa volta sul banco degli imputati sale il "sistema" preposto a portare in ogni casa isolana il prezioso quanto utile liquido. Il cambiamento di giudizio lo si è capito a seguito dell'ultimo black out vissuto nel fine settimana a Portoferraio quando per oltre 36 ore (in pratica dalla sera di sabato a lunedì pomeriggio) quartieri come via Carducci, San Rocco, piazza Virgilio, piazza Dante, via Buozzi, via Del Buono, via Manganaro, Casaccia per la rottura della tubazione principale all'inizio di via Manganaro. Troppe ore, anche se si era nel periodo festivo, rimasti con i rubinetti all'asciutto. "Le nostre - dicono alcuni cittadini della zona - sono proteste legittime anche perché non è la prima volta che si

verificano casi simili. Non esiste un servizio di emergenza? Chi è intervenuto sabato notte lo ha fatto di sua spontanea volontà. Incredibile ma vero. Dunque in un'isola che si vanta di avere economia turistica, non ci si è mai preoccupati d'istituire un servizio di pronto intervento in caso di danni alle condutture che erogano l'acqua. Eppure il costo del servizio in quest'ultimo periodo è salito alle stelle. Almeno - concludono - qualcuno si fosse preoccupato di dare notizia alla popolazione del guasto". Insomma torna alla ribalta il servizio idrico gestito dalla Comunità montana in un periodo abbastanza delicato dal punto di vista istituzionale. L'assessore competente Luciano Puppo ha rassegnato le dimissioni e l'incarico è ritornato al presidente dell'ente comprensoriale Galli il quale vorrebbe passare il testimone al consigliere Cristina Berti. In più c'è da discutere a quale soggetto sarà trasferito l'intero comparto che eroga acqua all'Elba.

L. C.

## Guida alla storia di Portoferraio

Domenica 8 giugno la Moby Ale, il più recente dei traghetti della Moby Lines, si è trasferito in un elegante e funzionale centro congressuale dove è stato presentato al pubblico un opuscolo intitolato: "Portoferraio: guida alla scoperta della città romana, medicea e napoleonica". L'opuscolo, edito in 240.000 copie, è un vero concentrato dei momenti storici che più hanno segnato il capoluogo elbano. La straordinaria capacità di sintesi che sono riusciti ad ottenere gli studiosi che hanno curato le singole parti componenti costituisce, secondo noi, l'aspetto più rilevante della pubblicazione. Infatti, proprio in forza di ciò, il risultato ottenuto è uno strumento agile, concreto ed

efficace che riesce in sole quattordici pagine a far percorrere al lettore un ventaglio di venti secoli di storia pur densi di avvenimenti. Pertanto vogliamo fare i nostri complimenti alla professoressa Orlanda Pancrazi del Dipartimento di Scienze Archeologiche dell'Università di Pisa che ha curato l'itinerario romano, l'architetto Mario Ferretti della Sovrintendenza alla Belle Arti di Pisa che ha curato l'itinerario mediceo ed il dott. Giuseppe Battaglini, Direttore della Biblioteca Foresiana che ha curato l'itinerario napoleonico. Mario Monge ha firmato la grafica e le fotografie, Andrea Tozzi le illustrazioni. Alla cerimonia della presen-

tazione dell'opuscolo erano presenti le autorità cittadine cui ha fatto da anfitrione il dott. Vincenzo Onorato, in rappresentanza della Moby Lines che ha sponsorizzato l'iniziativa. Il Sindaco Fratini e l'Assessore alla cultura Scelza hanno, nei loro interventi, dato il giusto risalto a questa collaborazione, ma la cosa che in definitiva tutti si attendevano è venuta proprio dalle parole del dott. Onorato quando ha annunciato che, nei piani della Moby Lines, sono previste altre iniziative del genere nel prossimo futuro. E questo, detto dall'amministratore e proprietario della più grande tra le società armatrici private nazionali, è la migliore delle garanzie.

E. B.

## Lettera al Direttore

Terni, 3 giugno 1997

Spettabile Direzione Corriere Elbano

Nel numero 8 del giornale, ho letto l'articolo "Il problema dello smaltimento dei rifiuti all'Elba dopo il decreto del Ministro Ronchi" nel quale, in relazione alla situazione che l'applicazione del decreto determinerebbe, si sostiene che i residenti in modo particolare sarebbero tenuti a pagare lo smaltimento dei rifiuti anche per le centinaia di turisti che nei mesi estivi vengono all'Elba e poi se ne vanno insalutati ospiti. In conseguenza si suggerisce di "applicare una piccola quota aggiuntiva ai biglietti marittimi dei non residenti per tutti i servizi che l'isola offre". Al riguardo ritengo necessario precisare: - I turisti proprietari di case

all'Elba sono normali contribuenti che pagano la tassa per lo smaltimento dei rifiuti e risulta che alcune Amministrazioni comunali non applicano la riduzione prevista dal D.Lgs. 507/93 per le abitazioni occupate soltanto per una parte dell'anno. Coloro che soggiornano in albergo pagano tariffe onnicomprensive determinate tenendo conto, ovviamente, anche del recupero delle imposte e tasse comunali. Se l'articolista intendeva riferirsi, invece, al turismo cosiddetto "mordi e fuggi" faccio rilevare che il problema è comune a tutte le località di interesse turistico, ma una maggiorazione del biglietto marittimo per questa categoria di turisti, ancorché minima, sarebbe pressoché inapplicabile mentre se fosse prevista a carico di tutti i non residenti determinerebbe una

discriminazione. Sarebbe opportuno, invece, impedire il campeggio abusivo ai proprietari di roulotte e campers. - Non mi sembra che l'Elba offra al turista particolari servizi, oltre quelli proposti da altre località turistiche, a meno che non si voglia far passare per tali le bellezze naturali dell'Isola. Non si può ignorare, comunque, che il gettito I.C.I. assicurato dai non residenti sulla base di tariffe ed estimi catastali abbastanza elevati rappresenta un introito che le amministrazioni comunali possono certamente destinare alla copertura dei costi di mantenimento e miglioramento dei servizi. Se poi teniamo conto dei prezzi al consumo e dei costi di manutenzione più elevati

Continua in seconda pagina

Sui referendum anche l'Elba si è allineata sui risultati nazionali. Sfiato il 30% dei votanti.

## Una lettera del presidente dell' U.S. Campese

Spett/Direzione del Corriere Elbano

Oggetto: Articolo "La Campese ce l'ha fatta" pubblicato sul numero del 15 Maggio 1997 a firma E.B.

Egr. Sig. E.B.

per quanto scritto in merito alla Società "Unione Sportiva Campese" ritengo sia incappato in un probabile "stato confusionale".

Lei afferma l'esatto contrario di quanto in realtà è avvenuto nell'ambito sociale, nello spogliatoio e nella assunzione di responsabilità collettiva e individuale dei dirigenti, nel pubblico, come nel privato.

I giocatori della Campese, quelli seri e responsabili, sono stati in balia solo di molta sfortuna e di arbitraggi assai discutibili, pagando sempre di persona e subendo il torto anche di fronte a una ragione palese.

I dirigenti non hanno giocato come Lei scrive, allo scaricabarile, ma a uno strano gioco che nello sport del calcio si chiama "soffrire dignitosamente in silenzio; la salvezza ci ha poi ripagato di tutto.

Come vede caro Sig. E.B. sarebbe bastato informarsi da fonte seria e attendibile per evitare di apparire come uno che da sprovveduto dice o scrive cose da casbah araba.

Quanto sopra solo per dovere di correttezza e chiarezza nei Suoi confronti e dei miei collaboratori.

Con preghiera di volerla pubblicare sul Suo giornale La saluto cordialmente.

Il Presidente  
UNIONE SPORTIVA CAMPESE  
Stringhini Giuseppe

### ... e la risposta

E' nientemeno che il Presidente della U.S. Campese a scrivere, quindi si tratta di roba ufficiale, ufficialissima, roba da Mosè giù dal Sinai, per cui resta scolpito nella roccia che: 1° - esistono nella Campese giocatori seri e responsabili e anche, e quindi automaticamente, giocatori che seri e responsabili non sono. Roba che, detta in altri termini, significa uno "spogliatoio a pezzi".

2° - per un campionato condotto in modo (siamo buoni) "denso di problemi" non si indicano (è il presidente in persona che "scolpisce") altri motivi se non "molta sfortuna" e "arbitraggi discutibili". Roba che se non è il giochino tradizionale dello scaricabarile, mi si dica come lo si può chiamare a patto, ovviamente, di usare un lessico decente.

3° - sul soffrire dignitosamente "in silenzio" poi è affermazione per lo meno opinabile, visti i quintali di dichiarazioni piagnucolose ma virgolettate lette all'indomani anche di solenni tronate.

Il silenzio, in realtà, c'è stato, ed anche sovrabbondante, dal momento che il presidente e molti degli appartenenti ai vertici societari in due anni si saranno fatti vivi con la squadra non più di una quindicina di volte. O sbaglio? Non credo.

4° - informarsi da "fonte seria e attendibile"? E quale? Quella ufficiale della presidenza? Ma non scherziamo! Sarebbe come andar da Prodi a domandargli come va l'economia italiana e restar poi sorpreso se quello rispondesse "nessun problema".

Pertanto che le piaccia o no, caro presidente, sulla Campese io continuerò a informarmi dai campesi "veri", quelli, tanto per intendersi che non sono usi a servirsi né di vittimismo per giustificare le proprie buche, né di iracondia stizzita come fa un bimbetto permaloso di fronte alle critiche. E non dimentichi che il sottoscritto è sempre la stessa persona che l'anno passato ha elogiato non una, ma molte volte, la Campese. E se è cambiato il tono dei commenti, vuol dire che è cambiato oggettivamente qualcosa.

A proposito, se avrà voglia di scrivere ancora, naturalmente nella veste di presidente della Campese perché d'altro non mi interessa, usi un tono meno personalizzato: questa volta mi sono limitato a sorridere pensando alla storiella del bue che dava del cornuto al cavallo... e sono stato buono, tanto buono, mi creda.

E.B.

## Escavazione caolino zone San Rocco Marciana

Riceviamo con preghiera di pubblicazione:

In questi giorni si parla molto sulla stampa e nei Comuni interessati, delle escavazioni di caolino nella cave di San Rocco di Marciana e soprattutto della eventuale espansione delle medesime nelle zone della Caletta e di Valdicappone del Comune di Marciana Marina.

Come è noto le zone di estrazione in essere e quelle future se verranno autorizzate come richiesto, sono comprese nella concessione mineraria concessa a suo tempo - dopo gli anni 1980 - dal Ministero competente e quindi non soggette alla giurisdizione degli Enti locali interessati.

Che le attuali escavazioni a cielo aperto siano uno scempio e un notevole danno ambientale, è noto a tutti e quindi giustificate le conte-

stazioni e le proteste, le quali, purtroppo, a distanza di tanti anni, non hanno risolto né migliorato il grave problema.

Ciò premesso, molti si chiedono se non è possibile conciliare l'estrazione di tali materiali con altri sistemi di lavorazione, come avviene in altri Paesi Europei e anche in Italia, cioè con estrazione in Galleria, ove essendo roccia compatta non occorrono armature.

Chi ha avuto occasione di visitare una coltivazione in Galleria di materiali simili in Germania, si è reso conto come delle grandi attività di escavazioni industriali, come può essere quella del caolino in argomento, siano possibili con tale sistema, avvalendosi di moderni impianti di lavorazione predisposti all'interno della galleria, raggiungibili

con una viabilità interna, collegata con quella esterna. Tuttociò assicura un sistema di lavoro normale, nonché una attività industriale competitiva.

Se il materiale delle zone di Marciana è di così alta qualità, come lo dimostra l'attuale estrazione giornaliera e la esportazione che ne viene fatta - quindi industria con ottime prospettive future - si potrebbe imporre dall'Ente competente, una coltivazione in Galleria. Certamente non è possibile continuare con l'attuale sistema, il quale sta devastando una zona collinare di immenso pregio ambientale e turistico. E' una proposta che gli Enti interessati potrebbero prendere in considerazione nel rinnovare o concedere autorizzazioni richieste.

Alcuni cittadini della zona

vorrete accordare alla presente e porgo distinti saluti.

PIETRO ALLORI

Dalla prima pagina

## Lettera al Direttore

rispetto a quelli correnti in continente a causa della maggiore incidenza dei trasporti, mi sembra che il turista non debba essere ulteriormente penalizzato.

Il turismo ha consentito l'avvio e lo sviluppo di attività alberghiere, della ristorazione, commerciali ed artigianali e tuttora, nonostante la crisi, rappresenta la principale fonte di ricchezza della nostra isola; anziché perdere tempo a suggerire penalizzazioni dei non residenti ritengo più

proficuo individuare le iniziative volte a migliorare la ricettività.

Ringrazio per l'attenzione che

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO  
**PEUGEOT**

OFFICINA AUTORIZZATA IVECO  
**IVECO**

ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA

**PARRINI MARCELLO**

LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LJ)

Rio Marina  
Giuseppe Leonardi

## La regata remiera in ricordo di Giovanni Verdura

Organizzata dal Circolo Vogatori Riomarines, domenica 8 giugno si è svolta una regata per imbarcazioni a 4 remi più il timoniere, sul percorso dal moletto del Sasso con virata al pontile Vigneria. A tagliare per prima il traguardo è stata "Fontanella" del Circolo vogatori Porto Azzurro. Seguivano "Rio Marina", "Palmaiola" e "Ghosted busters".

La cerimonia della premiazione, con coppe e medaglie, si è svolta nei locali del Centro Velico alla presenza del sindaco, del presidente dei Vogatori, Caffieri, e del vice presidente del Centro Velico. Medaglie ricordo sono state consegnate a tre anziani vogatori della "dieciemi" Ilva Miniere, protagonisti, sul finire degli anni Trenta, di

avvincenti regate: Amleto Caffieri, Giovanni Caffieri e Millo Muti. Premi e medaglie anche a 14 vogatori della nostra "dieciemi" anni Sessanta, quando si disputava il Campionato remiero elbano, e al loro accompagnatore Mario Barghini. In memoria dei cinque che fecero parte di quell'equipaggio (Luciano Ceccotti, Piero Galletti, Enzo Muti, Tullio Pacini e Giovanni Verdura) è stata donata ai familiari una targa con inciso il nome del vogatore. La regata è stata seguita da molti appassionati che hanno espresso al presidente del Circolo ed al suo bravo collaboratore Pino Leoni vivi complimenti per la perfetta riuscita di questa manifestazione.

### Marina di Campo

## Volontari di Legambiente a Pianosa per pulire la spiaggia

Alcune decine di volontari di Legambiente, appartenenti al Gruppo "Cigno Verde" di Campo nell'Elba, si sono portati su Pianosa per ripulire la sua spiaggia. Una trentina i sacchi di rifiuti. Oltre la spiaggia di San Giovanni, i volontari hanno operato sui ruderi della Villa romana di Agrippa, che è in pieno degrado anche a causa della vegetazione che sta soffocando le preziose vestigia. L'iniziativa di Legambiente è stata possibile anche grazie all'interessamento della direzione dell'Istituto penitenziario

e dalla collaborazione del personale di Pianosa. Molto importante anche l'intervento del Comune e del suo delegato per Pianosa Luciano Muti.

"Una magnifica opportunità - ha commentato Umberto Mazzantini responsabile elbano di Legambiente - quella che ci è stata offerta per conoscere un'isola che comunque ha bisogno di altri e più corposi interventi a difesa e valorizzazione del suo patrimonio naturale e archeologico".

## La Giunta Regionale in onore di Mario Luzi Lettura delle sue poesie a San Piero

In occasione del conferimento al poeta Mario Luzi, Cittadino onorario di Marciana Marina, del Pegaso d'Oro Straordinario 1997 della Regione Toscana, la Giunta Regionale, in collaborazione con Fondazione Toscana Spettacolo ha promosso mercoledì 25 giugno alle ore 20,30 al Teatro Romano di Fiesole, una serata in onore del Poeta, dal titolo "Vola alta parola...".

Conduce Corrado Augias con Roberto Carifi, Marion D'Amburgo, Giovanni Giudici, Paolo Hendel, Sandro Lombardi, Glauco Mauri, Antonio Tabucchi, Pamela Villosi e i giovani attori del Laboratorio del Nove, della Compagnia Krypton e della Scuola Orazio Costa. Musiche di Luciano Sampaoli con testi di Mario Luzi, eseguite dal soprano Rossella Marcantoni con Marco Vannoni al sassofono, Nunzio Dello Iacovo al pianoforte, Luca Bongiorno alla fisarmonica e il Trio Tirana della Scuola di Musica di Fiesole.

Il poeta Mario Luzi, vincitore del Premio Letterario Brignetti 1994, grazie anche a Italo Bolano che è suo grande ammiratore e amico, è diventato svizzero "Amico dell'Elba" e alcune sue composizioni sono dedicate alla nostra Isola. Pertanto il conferimento del Pegaso d'Oro della Regione Toscana al Poeta fiorentino, ha fatto piacere agli elbani, che sono stati in molti ad ascoltare e applaudire alcune sue poesie, durante una Serata dal titolo "Poesia Immagini Musica e Luna" organizzata, la sera di sabato 14 giugno nella piazza della Chiesa di S. Piero, dal Comune di Campo nell'Elba e dall'International Art Center di Portoferraio. Le poesie insieme a quelle di Annarosa Del Corona e Caterina Trombetti sono state lette da Francesca Ria. Protagonisti della Serata anche Italo Bolano con immagini e Nicola Toscano con la chitarra. La manifestazione ha ottenuto grande successo.

### Marciana Marina

## Mostre in Svizzera del pittore Walter Puppo

In questi giorni, il pittore marinese Walter Puppo, ha inaugurato due mostre in Svizzera. Una - con 50 opere in esposizione - alla Galleria Sato di Zurigo, l'altra, insieme a due artisti svizzeri, a Ginevra alla galleria Brot und Case. A conferma dei buoni risultati ottenuti in numerose

esposizioni in Italia e all'Estero, soprattutto in Germania, le opere esposte nelle mostre svizzere, stanno riscuotendo un ottimo successo tra collezionisti e galleristi. In settembre, presenterà una personale a Marciana Marina.

### Rio nell'Elba

Daniela Chionsini Rota

## Istruttiva gita scolastica

## nel territorio dell'antica Rio

Mercoledì 4 u.s., l'insegnante Grazia Giannini, ottenuto il permesso dal Preside e dal Comune che ha messo a disposizione il pulmino comunale con l'autista, ha guidato accompagnata da due persone adulte, i propri scolari della 4ª elementare in una gita culturale nei dintorni dell'antico Rio.

Il pulmino guidato dall'esperto autista, si è diretto subito alla mitica Terra di Grassera, dove esiste ancora il rudere dell'antichissima chiesa di S. Quirico. I ragazzi hanno ascoltato dall'insegnante la storia della completa distruzione di questo paese minerario, avvenuta nel 1534 ad opera del famoso corsaro predatore Barbarossa e dei suoi feroci seguaci e si sono interessati ai resti dell'abside. Le reliquie del Santo martire furono nel 1700 portate nella chiesa parrocchiale di Rio Elba, dove una lapide ricorda l'avvenimento. Lasciato questo posto ricoperto di erbe selvatiche, di nuovo sul pulmino verso il monte Serra. Lasciato il mezzo al valico dell'Aia di Cacio, la comitiva si è incamminata su un ripido sassoso sentiero, per arrivare agli scavi archeologici, cominciati da circa due anni da esperti studiosi attirati da evidenti tracce di antichi fabbricili per la fusione del minerale proveniente dalle vicine miniere del Monte Giove. Il lavoro è sospeso dall'inizio della stagione invernale e il posto degli scavi è stato delimitato da grosse pietre bianche, invitanti al rispetto della zona. Intorno scorie, di cui i ragazzi hanno preso qualche piccolo pezzo per ricordo.

Lasciata questa zona per un'altra, sempre sul Monte Serra, la comitiva si è fermata presso la "Cava del Ministro" un'antica escavazione del marmo misto nero venato di bianco, che appare ancora massiccio fra la vegetazione selvatica; sparpagliati sul terreno intorno alla cava, tanti piccoli e grossi pezzi. Il marmo di questa cava ha adornato importanti basiliche italiane. A Rio Elba nella chiesa parrocchiale si può notare negli imponenti altari del Seicento; nella chiesa della SS. Trinità l'unico altare, è realizzato con questo marmo. Perché il nome di "Cava del Ministro"? Durante il dominio dell'Elba da parte del Principato di Piombino, alla sorveglianza delle cave di marmo misto c'era un addetto inviato dagli Appiani che era denominato Ministro: da qui il nome di "Cava del Mini-

stro" che si è perpetuato nel tempo. Anche nei documenti catastali la cava è registrata con questo nome. Dopo le dovute spiegazioni e la raccolta di piccoli pezzi di marmo da parte dei ragazzi, la comitiva ha ripreso il sentiero, questa volta in discesa verso il pianoro dove aspettava il pulmino. La stupenda mattinata di sole ha favorito l'istruttiva gita: felici i ragazzi con i loro preziosi ricordi e felice l'insegnante per aver avuto la possibilità di impartire ai suoi scolari lezioni di storia sul territorio di Rio, attraverso spiegazioni sulle testimonianze del passato.

Lasciata questa zona per un'altra, sempre sul Monte Serra, la comitiva si è fermata presso la "Cava del Ministro" un'antica escavazione del marmo misto nero venato di bianco, che appare ancora massiccio fra la vegetazione selvatica; sparpagliati sul terreno intorno alla cava, tanti piccoli e grossi pezzi. Il marmo di questa cava ha adornato importanti basiliche italiane. A Rio Elba nella chiesa parrocchiale si può notare negli imponenti altari del Seicento; nella chiesa della SS. Trinità l'unico altare, è realizzato con questo marmo.

Perché il nome di "Cava del Ministro"? Durante il dominio dell'Elba da parte del Principato di Piombino, alla sorveglianza delle cave di marmo misto c'era un addetto inviato dagli Appiani che era denominato Ministro: da qui il nome di "Cava del Mini-

stro" che si è perpetuato nel tempo. Anche nei documenti catastali la cava è registrata con questo nome. Dopo le dovute spiegazioni e la raccolta di piccoli pezzi di marmo da parte dei ragazzi, la comitiva ha ripreso il sentiero, questa volta in discesa verso il pianoro dove aspettava il pulmino.

La stupenda mattinata di sole ha favorito l'istruttiva gita: felici i ragazzi con i loro preziosi ricordi e felice l'insegnante per aver avuto la possibilità di impartire ai suoi scolari lezioni di storia sul territorio di Rio, attraverso spiegazioni sulle testimonianze del passato.

Lasciata questa zona per un'altra, sempre sul Monte Serra, la comitiva si è fermata presso la "Cava del Ministro" un'antica escavazione del marmo misto nero venato di bianco, che appare ancora massiccio fra la vegetazione selvatica; sparpagliati sul terreno intorno alla cava, tanti piccoli e grossi pezzi. Il marmo di questa cava ha adornato importanti basiliche italiane. A Rio Elba nella chiesa parrocchiale si può notare negli imponenti altari del Seicento; nella chiesa della SS. Trinità l'unico altare, è realizzato con questo marmo.

stro" che si è perpetuato nel tempo. Anche nei documenti catastali la cava è registrata con questo nome.

Dopo le dovute spiegazioni e la raccolta di piccoli pezzi di marmo da parte dei ragazzi, la comitiva ha ripreso il sentiero, questa volta in discesa verso il pianoro dove aspettava il pulmino.

La stupenda mattinata di sole ha favorito l'istruttiva gita: felici i ragazzi con i loro preziosi ricordi e felice l'insegnante per aver avuto la possibilità di impartire ai suoi scolari lezioni di storia sul territorio di Rio, attraverso spiegazioni sulle testimonianze del passato.

## Beneficenza

In memoria di Carmela Marghieri in Brandi il marito e i figli hanno elargito L. 50.000 ciascuno alla Misericordia, al SS. Sacramento e alla Croce Verde per le autoambulanze.

I condomini di Boris Corsi, per onorare la memoria, hanno offerto L. 120.000 per l'acquisto della TAC.

In memoria di Goffredo Mameli, i fratelli hanno offerto L. 100.000 per l'acquisto della TAC.

A.C. ha offerto L. 100.000 per la raccolta di fondi per Gerardo.

In memoria di Ilia Celledoni, madre della collega Rosanna Spinetti, le insegnanti delle Scuole elementari di Carpani, Battisti, S. Rocco e la Direzione Didattica compreso il custode, hanno offerto L. 200.000 alle Suore dell'Asilo infantile Toniatti.

Rachele e Sauro Giuliani, in memoria di Elba Biancotti Bassignana hanno offerto L. 50.000 per la raccolta di fondi per Gerardo e L. 50.000 per l'acquisto della TAC.

Il 23 c.m. ricorre il 10° anniversario della scomparsa di Umberto Rossi. In sua memoria la moglie e la figlia hanno offerto L. 100.000 per l'acquisto della Tac e L. 100.000 al SS. Sacramento per i restauri del cimitero.

In memoria del cap. Francesco Giuglia del quale il 13 giugno ricorre il 35° anniversario della scomparsa, la famiglia ha offerto L. 50.000 per l'acquisto della Tac per l'ospedale.

La famiglia Giuglia in ricordo di Tina Marchetti Rizzica, nel primo anniversario della scomparsa, ha offerto L. 50.000 alle Suore dell'Ospedale e in ricordo di Gianni Faure L. 50.000 alla Lega per la lotta contro i tumori.

In memoria di Boris Corsi, la mamma Iride ha offerto L. 500.000 per Gerardo.

Il 23 giugno ricorre il 10° anniversario della scomparsa di



**Umberto Rossi**  
La famiglia lo ricorda con immutato affetto.

## Manifestazioni per la "Giornata della Scuola"

Nel quadro del tritico di appuntamenti programmato dall'Assessorato per la Cultura del Comune di Portoferraio e della Scuola Media "Giovanni Pascoli", sostenuto altresì dalla Comunità Montana, dal Provveditorato agli Studi, dalla Coop Toscana Lazio, dalla Parrocchia del Duomo, dal Sindacato Pensionati e dall'Art Center, si sono svolte le seguenti manifestazioni che hanno avuto pieno successo.

## Cerimonia per la consegna del "Premio Città di Portoferraio"

Romano Mengini, Giovanni Cecchi e Edelweiss Rubini (alla memoria), sono i tre emeriti cittadini, ai quali è stato assegnato il "Premio Città di Portoferraio", istituito da diversi anni per iniziativa degli studenti della Media Pascoli, che segnalano, con l'adesione del Sindacato pensionati, le persone che ritengono meritevoli del riconoscimento per essersi distinti nel loro impegno civile. I meriti dei tre premiati di quest'anno, sono noti a tutti: Romano Mengini da diverso tempo sta occupandosi di questioni sindacali e si è sempre prodigato in iniziative di carattere sociale; Giovanni Cecchi è stato per diversi anni sindaco di Portoferraio e Pre-

sidente dell'Ospedale lasciando un ricordo di integerrimo e capace amministratore e attualmente si sta prestando attivamente per il funzionamento della Fondazione Cacciò; Edelweiss Rubini, scomparso due anni fa, è stato maestro della Filarmonica Giuseppe Pietri, distinguendosi per passione e competenza.

La cerimonia della consegna del "Premio Città di Portoferraio" - una targa e un quadro del pittore elbano Mauro Marinari - è avvenuta nella sala consiliare del Comune nella mattinata di giovedì 5 giugno. Per il maestro Rubini, ha ritirato il Premio la moglie, Giovanna Piu. Hanno provveduto a conse-

gnare i riconoscimenti, il sindaco Fratini, il vice sindaco Galletti, per la Scuola Pascoli il prof. Bramanti, per l'Auser il presidente Della e per la sezione soci Coop Ercolani. La consegna e gli interventi per evidenziare i meriti dei premiati, hanno suscitato commozione e caldi applausi dagli studenti con i loro insegnanti e dai numerosi intervenuti. Un rinfresco ha concluso la significativa cerimonia.

In concomitanza alla consegna del "Premio Città di Portoferraio" nella Sala Telemaco Signorini è stata allestita una Mostra di ricordi dedicata ai pensionati, che è stata aperta fino a domenica 8.

## 14° Convegno dei Consulenti del Lavoro di Roma

Sarà il dott. Maurizio Leo - direttore generale del Ministero delle Finanze - a relazionare sulle deleghe in materia di impresa e le ultime novità sul contenzioso tributario. Questo il tema prescelto dal nostro concittadino Oreste Bertucci per gli iscritti all'Ordine dei Consulenti del lavoro di Roma di cui ormai da svariati anni è stimatissimo ed insostituibile presidente. Il convegno si svolgerà anche quest'anno presso il salone dei congressi dell'hotel Airone di Portoferraio, dal 19 al 22 giugno. Questo quattordicesimo incontro annuale sull'Elba sarà

motivo di partecipazione anche per i consulenti del lavoro elbani che sempre hanno dimostrato negli anni passati di apprezzare l'iniziativa dell'amico e collega Bertucci che, ancora una volta, dimostra quanto grande sia il suo attaccamento alla sua isola, alla sua Portoferraio in particolare. Forti delle esperienze degli anni passati e ben conoscendo il valore del nostro concittadino, per anni impegnato anche nell'amministrazione comunale, siamo certi che il successo non mancherà al termine del convegno.

## Il Grigolo

Per gli abitanti del centro storico è da sempre un piacere frequentare questo angolo ameno e a due passi. Con la sua breve spiaggia di ghiaia scura e la scogliera dominata dall'imponente faro lorenese e dalla Madonna, si affaccia sul golfo; il vento che più lo investe è lo scirocco, contro il quale, nella parte del circolo ricreativo gestito dalla Lega Navale, provvede G. Boggio con una distesa di tende. Quindi è piacevole intrattenersi nel vasto locale all'aperto anche nei giorni di vento.

Il periodo in cui quella parte del Grigolo brillò maggiormente per assetto, fu prima della guerra, quando era affidata alla Società Ilva, che vi creò un circolo riservato soltanto ai suoi impiegati agli ufficiali e ai notabili del paese. Soltanto dal dopoguerra ad oggi la gestione di quel posto è condotta dalla Lega Navale con presidenti e direttivi di notevole prestigio: il primo presidente del dopoguerra è

per lungo tempo è stato Ettore Damiani.

Attualmente il presidente è Bruno Bozzoli, che sta operando da alcuni anni con notevole impegno e merita la fiducia insieme al direttivo. Tuttavia lo esorto a far riflettere il nostro Grigolo, come modello di sereno ritrovo per i cittadini e gli ospiti. Questo dono che madre natura ci ha dato, merita una gestione attiva e intraprendente per ridargli l'assetto che merita e che aveva in passato, in tal modo da soddisfare tutti coloro che sanno apprezzare le località decorose, protette dal chiasso e dalla confusione.

E' auspicabile che anche il Comune e le Autorità competenti si adoperino in tal senso e che ogni cittadino cosciente si impegni a collaborare alla salvaguardia dei nostri beni, ora che la nostra economia basata sul turismo ci impone di intervenire per rendere sempre più accogliente il nostro paese.

MARIO CASTELLS

## Taccuino del cronista

Il 23 maggio è nato Marco per la gioia di Monica Fantozzi e di Stefano Anastasi titolare dell'Agenzia di Viaggi Anastasi Turismo. Nel formulare per il neonato gli auguri più belli, ci rallegriamo vivamente con i genitori e con i nonni, i nostri amici Piero e Rosanna Anastasi e Livio e Alda Fantozzi.

Accolta festosamente dal fratello Davide, il 2 giugno è nata Sara per fare felici Claudia e Michele Posini. Alla neonata auguri di ogni bene ai genitori e ai nonni gli amici Paolo e Maria Scardigli e Luciano e Mirella Posini congratulazioni vivissime.

E' uscito il numero 2 di "Frattura e Mare", la rivista trimestrale a cura della Provincia di Livorno e delle Aziende di Promozione Turistica di Livorno e dell'Arcipelago Toscano. La rivista che propone informazioni turistiche riguardanti la Costa degli Etruschi e l'Isola d'Elba, nonché le altre isole dell'Arcipelago, è molto utile per le varie categorie economiche e si presenta in una raffinata veste editoriale. La parte che concerne l'Elba, è curata dal dott. Umberto Gentini, quale direttore dell'Azienda di soggiorno.

Domenica 1 giugno si è svolta la tradizionale passeggiata ciclistica organizzata dalla Se-

zione Avis di Portoferraio con partenza dal piazzale della Capitaneria di Porto fino a San Giovanni. Alla simpatica manifestazione dallo slogan "Un colpo di pedale e vai con la vita", anche quest'anno hanno partecipato tantissimi amatori della bicicletta, ai quali, come al solito a San Giovanni è stato offerto uno "spuntino".

Al Circolo Concordia di Schiopparello per salutare la stagione estiva ormai alle porte, si è brindato con la birra. Infatti domenica 1 giugno dalle ore 17 a mezza-notte, ha avuto luogo la "Festa della birra" con stand gastronomici all'interno del Circolo, ballo liscio con l'orchestra MBC e assaggio di cinque marche di birra. Alle ore 18 nel campo confinante col Circolo, è stata organizzata una gimkanaippica con la partecipazione di un gruppo di amatori in sella ai propri cavalli.

Nei giorni scorsi è deceduta a Firenze, dove risiedeva da tanto tempo, la nostra concittadina Elba Biancotti ved. Bassignana di 95 anni.

Ogni anno, accolta con piacere dai parenti, veniva all'Elba col figlio Luciano, al quale portiamo le più sentite condoglianze, estendendole anche agli altri familiari.

Abbiamo appreso la triste notizia della morte avvenuta a Milano all'età di 84 anni del nostro affezionato abbonato avv. Arialdo Banfi, che da tantissimo tempo veniva all'Elba a passare le vacanze nella sua abitazione a S. Ilario. Era innamoratissimo della nostra isola di cui aveva previsto il suo avvenire turistico sin da prima della guerra, attraverso le descrizioni del fratello Gian Luigi, uno dei tre architetti estensori del Piano Turistico dell'Isola d'Elba, presentato nel 1940 alla VII<sup>a</sup> Triennale d'Arte di Milano. Purtroppo le ambizioni del promettevole architetto furono stroncate un anno dopo, perché militare, morì in guerra.

L'avv. Arialdo Banfi, una delle figure più rappresentative della Resistenza, aveva militato nel Partito d'Azione ed aveva fatto parte della Sinistra socialista nelle cui file era stato eletto senatore nel 1958. Era stato consigliere comunale e Benemerito con Medaglia d'Oro della Città di Milano.

All'Elba la notizia della scomparsa ha commosso gli amici e i conoscenti perché per i modi semplici e affabili, si era creato viva simpatia. Alla famiglia giungano le espressioni del nostro più sentito cordoglio.

A Firenze, nel pomeriggio di mercoledì 11 c.m. dopo un intervento chirurgico, è deceduto improvvisamente per complicazioni sopravvenute, all'età di 71 anni, il nostro concittadino avv. Renzo Burelli, titolare di un affermato studio legale nel Capoluogo Toscano. A Portoferraio e in tutta l'Elba contava tanti amici che molto lo stimavano per la gentilezza d'animo e la cordialità del carattere.

Alla moglie, Fiamma Bacciotti, ai figli dott. Fabrizio e avv. Eleonora, al fratello Luigi e a tutti gli altri familiari, la nostra partecipazione al loro dolore. Gli amici che vogliono partecipare il loro cordoglio alla famiglia, possono indirizzare "S. Miniato in Colle 2/4 - 50014 Fiesole (Firenze).

## Annunci Economici

A Firenze elbana offre camera a 2 studentesse. Telefonare al 914035, dopo le ore 20.

## Assegnazione Premio "Paolo Valenti"

Venerdì 6 è stata la volta dell'assegnazione del Premio "Paolo Valenti", istituito dalla Coop Toscana-Lazio con l'intento di sottolineare agli elbani i giovani che si sono evidenziati per la correttezza e la disciplina nelle loro attività sportive.

Il Premio per la sportività quest'anno è stato attribuito a

Emanuela Cetica della Pascoli di Portoferraio, Francesco De Muro della Media di Rio Marina e Michele Corsetti della Media di Porto Azzurro.

Nell'occasione è stata organizzata una partita di calcio fra Liceali e studenti degli Istituti Tecnici Brignetti e Cerboni. Durante l'intervallo

si è esibito Andrea Diversi campione italiano juniores di aeromodellismo che ha telecomandato un modello di elicottero.

La manifestazione del Premio "Paolo Valenti" era dedicata a Gerardo, affetto di leucemia, per il quale gli studenti, a scuola, hanno promosso una raccolta di fondi.

## Commemorazione del centenario della nascita di Sandro Pertini

Sabato 7, a conclusione della "Giornata della Scuola", con una significativa cerimonia, svoltasi alla Linguella presenti autorità, esponenti politici, studenti e insegnanti, è stato commemorato il centenario della nascita dell'ex Presidente della Repubblica Sandro Pertini, dall'ammiraglio Mario Porta che quale Capo di Stato Maggiore della Difesa lo incontrò frequentemente per ragioni di Stato.

Il ricordo di Pertini, che ebbe la sua parte di martirio anche nelle isole dell'Arcipelago Toscano durante il periodo antifascista (sostò proprio nel carcere della Linguella nell'attesa di un processo al Tribunale di Portoferraio) ha commosso tutti, in particolare i giovani che poi, in circa 200, sotto la direzione del tenore Renato Cioni, hanno eseguito nel Duomo un concerto vocale.

Hanno presenziato alla commemorazione, anche Luciano Vizzoni, presidente provinciale dei Socialisti Italiani e il dott. Taddeo Castelli, parente di Sandro Pertini.

Per l'occasione è stata inaugurata una pregevole scultura in acciaio e ceramica realizzata da Italo Bolano che verrà posta nella Torre della Linguella per ricordare l'evento.

## Una strada per Bellucci

### Alcune precisazioni ad un recente articolo del Corriere Elbano. E una proposta.

In merito all'articolo di Alberto Pisani inserito nel Corriere Elbano del 15.3.97 "Le Fortificazioni di Portoferraio e l'identità dell'architetto" non ho altro da aggiungere rispetto al mio "Portoferraio e le sue antiche fortificazioni" del 1966 (pagg. 41-51). Posso solo segnalare gli ulteriori contributi di G.M. Battaglini inseriti nel suo "Cosmopolis Portoferraio Medicea..." del 1974, e nel suo articolo dedicato al Camerini nella "Biografia degli Italiani", vol. 8° del 1974; quelli di A. Riparbelli nei numeri 15 e 16 del Corriere Elbano del 1977 e quelli di A. Fara nel suo "Bernardo Buontanelli..." ed. Electa del 1995, con particolare riferimento alla pag. 17.

Sono comunque del parere che sui rispettivi ruoli del Bellucci e del Camerini nella progettazione e conduzione delle fortificazioni di Portoferraio non mancheranno in avvenire ulteriori contributi. Certamente i due nomi sono stati spesso tra loro legati e talvolta confusi, ma mi sembra azzardato attribuire la paternità di queste fortificazioni solo al Bellucci (o al

Camerini). Indubbiamente il ruolo del Bellucci è stato importantissimo e pertanto mi sembra ingiusto avere intitolato una strada di Portoferraio al Camerini e non aver fatto altrettanto per il Bellucci.

Questo mio intervento mi offre la possibilità di formulare una proposta che da tempo ho in memoria di rivolgere all'amministrazione comunale. Quella di onorare il nome del Bellucci intitolandogli una strada di Portoferraio. L'operazione non è semplice specie se per tale onoranza sembrerebbe giusto individuare una strada nel centro storico e di pari dignità di quella del Camerini. L'attuale consolidata toponomastica del centro storico può creare alcune difficoltà, ma facilmente superabili come è

avvenuto recentemente nel centro di Firenze ove un tratto di Via Lamarmora è divenuto Via La Pira, e un tratto di Via Nazionale è divenuto Largo Alinari.

A Portoferraio potrebbe essere possibile dedicare al Bellucci un tratto dell'attuale Via Camerini, e di questa scegliere il tratto che comporti minore difficoltà nel cambio di indirizzo di coloro che vi si affacciano.

RINO MANETTI

Circolo amici di Portoferraio

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. I.**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

Ufficio turistico **Napoleonelba**  
Locazioni estive appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche  
57037 Portoferraio  
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315



Dunque, al momento funziona così:

Prima un quotidiano pubblica che il parco è partito, nomine come se piovesse, occhio bimbi che da domani...; poi, subito a ruota, si hanno vaghe notizie che in realtà non è partito nulla, anzi, tutto insieme, manifesti murari a caratteri cubitali affermano: visto gente, era tutta una bufala.... questi pò pò di così (riferendosi ai sindaci).... e via discorrendo. Quindi si aprono le danze dei TAR: quello ha detto di sì... quell'altro pure... no... non è vero... non ci risulta... però non è detto...potrebbe anche... bla...bla...bla...! Pescatori che si fanno chiappare in acque proibite apposta e dichiarazioni stizzite dall'altra parte: "sono solo quattro gatti...."

**E intanto il livello del latte, superate le fatiche ginocchia, sale paurosamente.**

Ora dico: ma non dovrebbe essere compito preciso del Presidente dell'Ente Parco instaurare un ufficio stampa che, dietro richiesta, sia in grado di informare correttamente i cittadini e chi i cittadini informa? Forza, diamoci una mossa!

**TERME DI SAN GIOVANNI ?  
PERCHE' ?  
PRIMO PERCHE' FANNO BENE  
POI PERCHE' E' FACILE**

Agenzia affari  
**ALLORI**  
Piazza Cavour - PORTOFERRAIO  
Tel. Fax (0565) 914762

# Tanta gente alla "Partita di solidarietà" pro TAC per l'Ospedale

Molte le persone che hanno aderito all'invito dei Club Rotary, Lions, Leo e Rotaract per assistere all'incontro di calcio da loro organizzato al Campo sportivo "Antonio Lupi" pro Tac per l'Ospedale. In campo Vecchie glorie del calcio nazionale e una formazione composta da rotariani, lionisti, rinforzata da alcuni giocatori di squadre elbane.

giocare campioni del passato, il pubblico è intervenuto numeroso, per contribuire alla raccolta di fondi per dotare il nostro Ospedale dell'importantissimo strumento diagnostico. L'incontro dove non sono mancati gli applausi, è finito 4 a 4 e ha fruttato una cospicua cifra.

**Vecchie glorie:** Soldo, Sala, Galparoli, Canuti, Muraro, Agropoli, Pulici, Beccalossi,

Graziani, Fogli, Dolso, Rosi, Pasinato. **Lions-Rotary:** Bianchi, Lambardi, Di Somma, Frangioni, Marco e Lucio Rizzo, Paolini, Allori, Diversi, Navone, Gelsi, Gullo, Di Pede, Tognoni, Pranerati, Palombo, Meloni, Cardenti, Medri, Cardelli, Guglielmi, Cavaliere. **Selezionatore** Angiella, **Dirigente** Gelli. Ha arbitrato Bergamo coadiuvato da Curia e Baldetti, tutti di Livorno.

Adesso è certo: l'Elba Volley è in serie C! Terminati i play-off che hanno definito le retrocessioni e le promozioni dalla C1 alla B2, la Moby Lines Elba Volley ha avuto la certezza del passaggio di categoria. E' arrivato, quindi, il meritato riconoscimento per delle ragazze che hanno lavorato duramente e con passione per raggiungere quella categoria a cui la Società aveva rinunciato sei anni fa. E' stato un impegno duro per tutti:

E' incredibile pensare che solo un anno fa la squadra si confrontava con compagini a livello provinciale e che fra qualche mese affronterà formazioni provenienti da campionati nazionali di serie B2 e C1, dato che, dalla stagione agonistica '97/'98, non esisterà più una serie C1 e una serie C2, ma un'unica serie C di consistenza regionale o interregionale. Oltre ai meriti delle atlete, di cui riportiamo come sempre i nominativi, vogliamo ricorda-

rienza maturata come capitano-allenatore di una grande Elba Volley ha saputo ricostruire questa squadra riportandola praticamente agli stessi livelli di un tempo. Eccezionale è la sua visione del gioco e la sua capacità di ottenere il meglio da ciascuna atleta. La seconda è **Rosaria Lavorgna**, Presidente della Società in questi due anni. Uno dei suoi meriti è proprio quello di aver convinto Patrizia Stacchini a riavvicinarsi

l'ambizione di farla tornare ad essere grande, e le va dato atto che questo obiettivo è stato raggiunto.

**Atlete della Moby Lines Elba Volley neo-promossa in Serie C.**

Alzatrici: Silvia Sotgiu, Sandra Sparapani  
Attaccanti Opposte: Simonetta Kopeinig (cap.), Nadia Mazzei, Chiara Sotgiu  
Centrali: Laura Berti, Angela Quercioli, Emanuela Van-

## L'imbarcazione di Onorato vince una tappa del circuito europeo di vela

Vincenzo Onorato ci sta prendendo gusto: mettere la prua delle proprie navi davanti a quelle della concorrenza sta diventando un motivetto ricorrente.

Ma stavolta l'ha fatta proprio grossa, quasi una impertinenza "mascalzonata": tant'è che la sua imbarcazione, guarda caso "Il Mascalzone latino", uno splendido 52 piedi che porta sulla fiancata il balenottero della Moby Lines, si è permesso di lasciare nella scia addirittura la barca di un

re, uno di quelli veri, il "Bribon" di Juan Carlos di Spagna, andando a vincere una delle regate valide per il Campionato Europeo d'altura IMS.

E.B.

## Scroscianti applausi per l'esibizione delle allieve del Centro Olimpia

Numeroso il pubblico che ha assistito la sera di sabato 7 giugno, al consueto saggio di chiusura dei corsi di ginnastica artistica del Centro Olimpia Aethalia. L'esibizione che è avvenuta al Palazzetto dello Sport di Portoferraio ha messo in evidenza la bravura delle giovani ginnaste ottimamente preparate dalle insegnanti Claudia Marazzo e Grazia Trigona, ha suscitato scroscianti e calorosi applausi.

A far contorno al direttore del Centro, Gabriele Magnoni, l'assessore allo sport Camilla Bonelli, il maresciallo Adolfo Tirelli, in rappresentanza del Comandante del Battaglione della Guardia di Finanza Ten. Col. Epifani, il Comandante della Polizia stradale Raguso e il medico del Centro, Paolo Berti. Magnoni, in apertura del saggio, ha ringraziato il pubblico, le autorità intervenute, le

allieve del Centro, i genitori e in particolar modo il Comandante della Guardia di Finanza che permette al Centro di usare la palestra della Scuola degli Allievi Finanziari. Inoltre ha evidenziato, che le allieve in accordo con le insegnanti, hanno voluto devolvere l'importo destinato all'omaggio per le istruttrici (L. 500.000) a favore del giovane Gerardo affetto da leucemia.

## Punto basket

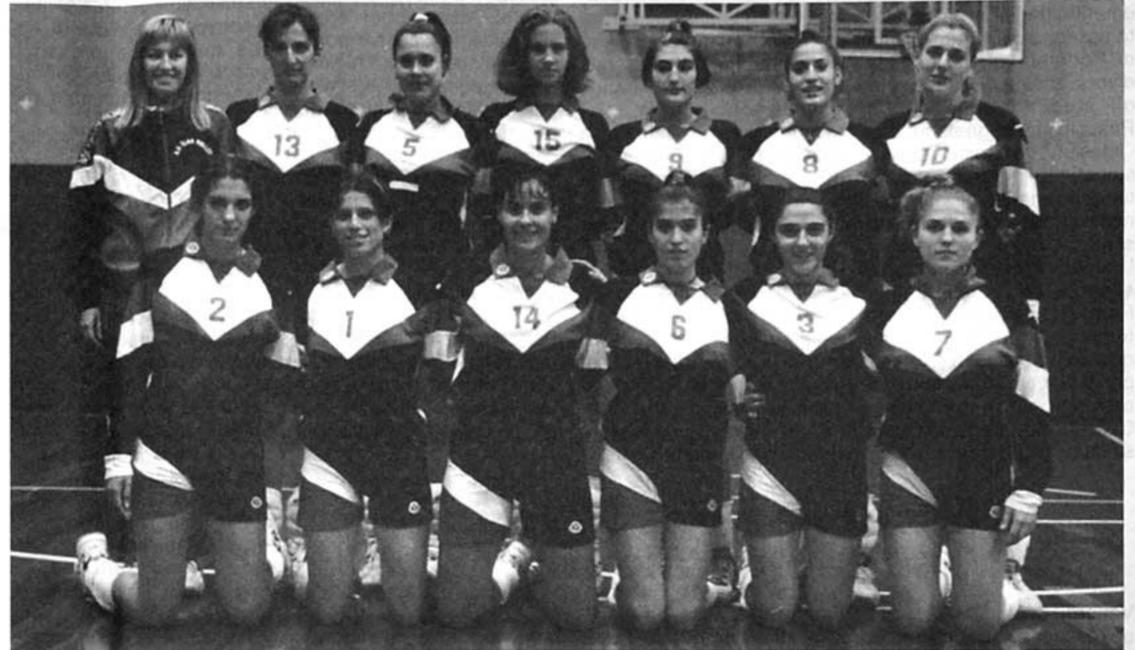
Con la Coppa Amico Basket disputata il 1° giugno a Portoferraio si è conclusa la stagione dell'Elba Basket. Questo torneo, giunto alla settima edizione, è stato come sempre organizzato dalla società elbana e ha visto impegnate tre squadre di livello Cadetti Regionali: il Conad Elba Basket, il Basket Rosignano e il Donoratico, tutte incontratesi nel loro campionato. La partita più attesa era quella tra Elba e Rosignano, che valeva anche come recupero della 21ª giornata. Quindi c'erano in palio anche 2 punti. Il Rosignano ha vinto questo importante match e si è aggiudicato la Coppa. Ma vediamo le tre partite del torneo.

Nella mattina c'è stata l'apertura con Conad-Donoratico, e gli elbani hanno molto sudato per battere gli avversari, molto migliorati e rinforzati da qualche fuorigioco. Gli elbani non riuscivano a difendere con intensità e il Donoratico si teneva sempre in partita, ottenendo anche il sorpasso a +1, a metà gara. Comunque l'Elba faceva valere il contropiede delle guardie Gentini, Ferrante, Bra-

manti e Del Re e dando un po' di spettacolo rimontava e faceva sua la gara (76-68). Nella seconda partita ancora il Donoratico protagonista: infatti anche il Rosignano ha faticato per arrivare al successo. Dopo 35 minuti di ritmi bassi, il finale è stato emozionante e solo la maggiore esperienza e la fortuna permettevano al Rosignano la vittoria (65-60). Dopo la pausa pranzo, curato e offerto dai genitori elbani come sempre, e una pausa per riprendere fiato, nel pomeriggio si è giocato Conad-Rosignano, partita decisiva e come già detto con valore di campionato. Due squadre diverse: il gioco elbano più veloce e più bello rispetto al Rosignano, squadra forte fisicamente e più "anziana" (tutti classe 1980). Partenza contratta e nessuno prevaleva sull'altro. Il break del Conad (+8) a fine primo tempo era sciupato subito e la prima frazione si chiudeva con gli isolani in vantaggio (32-28). Nella ripresa Gullo e Lupi lottavano con coraggio al rimbalzo e il Conad riusciva a mettere ancora, seppur di poco la testa avanti, senza chiudere la

gara. Il Rosignano faceva la sua parte e grazie al calo finale dell'Elba, dovuto anche alle uscite per falli di Lupi, Dalpiaz, Gentini e Bramanti, faceva sua la partita nonostante il Conad avesse avuto la palla del pareggio (68-65). Rammarico dunque per Bozzola e i suoi ragazzi, favoriti alla vigilia, essendo più forti, e autori di una bella striscia di vittorie negli ultimi 2 mesi. Ma capitano le giornate no, e in quel caso è davvero difficile evitare questi scivoloni. Primo Rosignano, secondo il Conad, terzo e premiato per la sportività il Donoratico. Ci sono stati premi per il giocatore elbano Patrick Pierulivo per il grande impegno di questa stagione e per Guido Bramanti, del Conad Elba, miglior realizzatore della manifestazione con 53 punti. Quindi motivi di soddisfazione nonostante il secondo posto.

**Elba Basket:** Gentili, Lupi, Bramanti, Gullo, Ferrante, Del Re, Dalpiaz, Puccini, Taddei, Arnaldi, Ponti, Bonistalli, Dino, Pierulivo. G.B.



Da sinistra: (in piedi) Patrizia Stacchini (All.) - Patrizia Vannucci, Simonetta Kopeinig - Laura Berti - Serena Giardini - Angela Quercioli - Emanuela Vannucci - (In ginocchio) Silvia Lupi - Elvira La Terza - Sandra Sparapani - Silvia Sotgiu - Nadia Mazzei - Chiara Sotgiu

atleti, tecnici e dirigenti, ma che ha permesso di raggiungere quegli obiettivi che forse rappresentano il massimo livello a cui oggi può aspirare una Società elbana di pallavolo che si basi esclusivamente sulle proprie forze.

re due persone che forse più di altre in questo momento hanno motivo per essere soddisfatte. La prima è l'allenatrice **Patrizia Stacchini** a cui va gran parte del merito di questo successo. Forte dell'espe-

alla pallavolo, ma soprattutto ha saputo organizzare e gestire tutto quanto è necessario per il buon funzionamento di una piccola Associazione Sportiva con

nucchi  
Schiacciatrici: Serena Giardini, Elvira La Terza, Silvia Lupi, Patrizia Vannucci. F. S.

## Terme S. Giovanni Isola d'Elba

**FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)**

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
POROFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680



## Agenzia Immobiliare La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. (0565) 95.78.70 - Fax 95.105



**Porto Azzurro:** nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.

**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

**Porto Azzurro Loc. Mola (171)** In residence vicino al mare monolocale con soppalco, pergolato, giardinetto. Posto auto all'aperto. Arredato.

**Porto Azzurro (204):** in condominio con piscina, appartamento di 40 mq. Bilocale, arredato, terrazzo.

**Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro:** in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

**Vendesi (193)** villetta a schiera bifamiliare con giardino, in mezzo al verde, vicino al mare, posto auto all'aperto.

**Vendesi (182)** in residence, appartamento 120 mq composto da 3 camere, soggiorno con angolo cottura, 2 servizi, grange terrazzo vista mare, arredato.

**Vendesi (150):** monolocale arredato composto da camera-soggiorno con angolo cottura, bagno e balcone. Vista mare, cantina e posto auto.

**Vendesi (148)** appartamento bilocale composto da soggiorno con angolo cottura, camera, bagno, grande terrazza, vista mare, posto auto.

**Porto Azzurro (186)** in paese appartamento villetta a schiera su 2 piani: (1° piano) ingresso-soggiorno, cucina abitabile, bagno, terrazza, (2° piano) mansarda con camera matrimoniale, bagno arretrato.

**Acquabona (200) Villa padronale** con terreno circa 21000mt. composto da 3 camere - soggiorno con caminetto - 2 servizi - angolo cottura - ripostiglio - mq. 105 circa - padig - Barbecue - riscaldamento autonomo.

**Porto Azzurro (203)** Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!

**Porto Azzurro (196)** Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

## CERAMICHE PASTORELLI

Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari  
Camini - Termopalex  
Arredamento bagno

Tel. 915135 - Portoferraio

Comitato di redazione  
Direttore Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile Leonida Foresi  
Redattore capo Fortunato Colella  
Redattori Luigi Cignoni Franco Foresi Enzo Ballini  
Cancelleria Trib. Livorno Aut. n.103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio



## CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE



## CENTRO UFFICIO

s.n.c. di Bargellini Marcello & Stilli Rita

Macchine per ufficio - Computer - Fax  
Fotoriproduttori - Arredamenti per ufficio

Rivenditore Autorizzato

underwood Olivetti VANDONI brother

SM MODERN DESIGN UPPER SHARP

via Manganaro, 23 - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel.: 0565/916290 - Fax: 915483 - Cell. 0337/718453  
Ass. tecnica: loc. Carpani - Tel. 0565/914768

**Piu' Viaggi FIDES**  
Via Carpani, 123 - Portoferraio  
☎ 930980 - 930982

SPAGNA/PARIGI Viaggi in pullman G.T. ISTAMBUL  
pens. compl. - 1/2 pens., Hotel 5/6 giorni Volo, 4 notti - Hotel 4/5 stelle  
da L. 320.000 con colazione da L. 469.000

TUNISIA - Volo, 8 giorni  
Hotel 3 stelle pensione completa L. 580.000

ALTRE OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

## ELBA ORARI 1997



## SOLO L. 34.000

1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
Tariffa MOBY PEX per residenti

IN VIGORE FINO AL 14 SETTEMBRE

PIOMBINO - PORTOFERRAIO

05.50 - 06.00 - 08.15 - 09.00 - 10.00 - 11.20 - 12.30 - 14.00  
14.50 - 16.00 - 16.50 - 17.30 - 18.10 - 20.45 - 21.45

PORTOFERRAIO - PIOMBINO

06.30 - 06.40 - 07.05 - 08.00 - 09.50 - 10.45 - 11.55 - 12.55  
14.15 - 15.10 - 15.45 - 16.45 - 17.35 - 19.15 - 20.00

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 918101

## ORARI TOREMAR

in vigore fino al 14 settembre

Linea Portoferraio - Piombino

05.00 - 07.25 - 08.10 - 09.00 - 10.15 - 11.00 - 12.05 - 13.05  
13.50 - 14.55 - 16.10 - 17.05 - 17.45 - 19.00\* - 20.35

\* scalo a Cavo nei giorni festivi

Linea Piombino - Portoferraio

05.50 - 06.40 - 08.50 - 09.35 - 10.40 - 11.40 - 12.25 - 13.30  
14.45 - 15.40 - 16.20 - 17.35 - 18.30 - 19.10 - 22.00

Linea Piombino - Porto Azzurro 8.35' - 13.40\* - 19.15  
Piombino - Rio Marina 8.35 - 11.10\* - 16.40\* - 19.15  
Porto Azzurro - Piombino 6.15 - 15.05' - 16.00\*

Rio Marina - Piombino 6.50 - 10.00\* - 12.20\* - 17.00' - 17.55\*

\* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - 1 martedì e venerdì

ALISCAFO fino al 14 settembre

Piombino - Portoferraio 7.10 - 11.00 - 14.45 19.15  
Portoferraio - Piombino 6.20 - 7.50 - 13.20 - 15.35  
Cavo - Piombino 9.10 - 10.35 - 17.10 - 18.25  
Piombino - Cavo 8.40 - 10.10 - 16.40 - 18.00